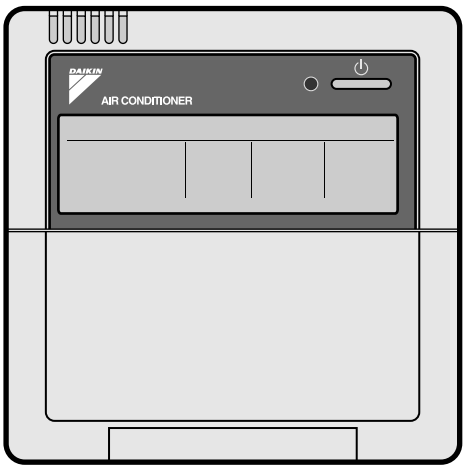
OPERATION MANUAL

VRVII Outdoor - Air Processing Unit



FXMQ125MFV1
FXMQ200MFV1
FXMQ250MFV1
FXMQ125MFV7
FXMQ200MFV7
FXMQ250MFV7

Operation manual
VRVII Outdoor-air processing unit

Betriebsanweisung
VRVII Lüftungseinheit

Manuel d'utilisation
Unité de renouvellement d'air VRVII

Manual de operación
Unidad de renovación del aire VRVII

Manuale d'uso
Unità per ventilare la stanza VRVII

Εγχειρίδιο λειτουργίας
Μονάδα αλλαγής αέρα VRVII

Gebruiksaanwijzing
VRVII Ventilatieunit

Manual de funcionamento
VRVII Unidade de Mudança de Ar

Руководство по эксплуатации
Блок воздухообмена VRVII

使用说明书
VRVII室外空气处理装置

English
Deutsch
Français
Español
Italiano
Ελληνικά
Nederlands
Portugues
Русский
中文（简体）

Thank you for purchasing Daikin products. Carefully read this operation manual before using the unit. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε προϊόντα Daikin. Πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας. Σας δείχνει τον κατάλληλο τρόπο χειρισμού της μονάδας και τον τρόπο αντιμετώπισης ενδεχομένων προβλημάτων. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Danke, dass Sie sich für ein Produkt von Daikin entschieden haben. Lesen Sie dieses Bedienungsanleitung sorgfältig, ehe Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen. Hier erfahren Sie, wie Sie das Gerät korrekt betreiben. Zudem hilft sie Ihnen, falls Störungen auftreten sollten. Bewahren Sie die Anweisung gut auf, wenn Sie sie durchgelesen haben, damit Sie auch später noch darin nachschlagen können.

Hartelijk dank voor uw keuze voor de producten van Daikin. Lees deze bedieningshandleiding voordat u het apparaat gaat gebruiken. In de gebruiksaanwijzing kunt u lezen hoe u het apparaat op de juiste manier gebruikt en wat u kunt doen bij storingen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing nadat u deze heeft gelezen.

Nous vous remercions pour avoir choisi les produits Daikin. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'unité. Il vous enseignera à utiliser correctement l'unité et vous aidera en cas de panne. Après avoir lu le manuel, rangezle en vue d'une utilisation ultérieure.

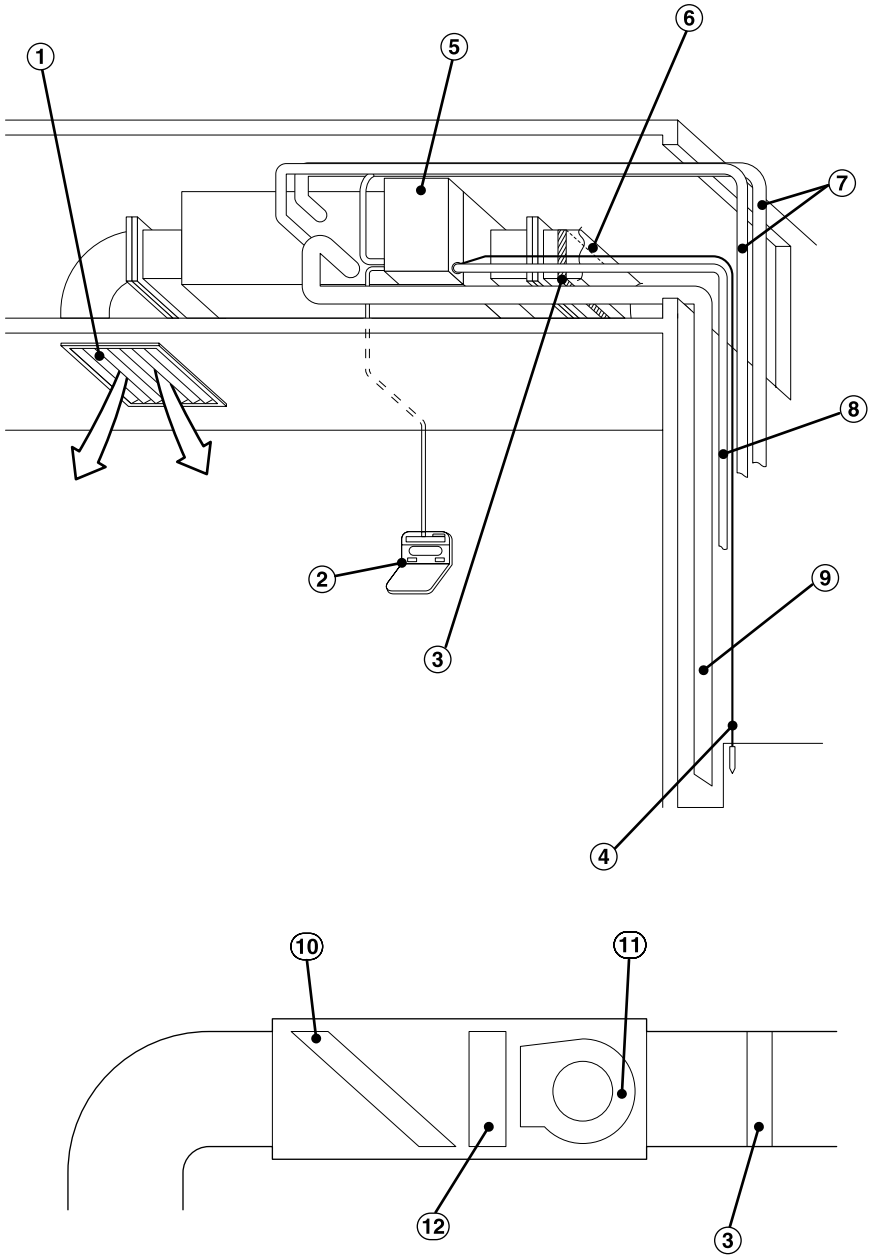
Agradecemos a preferência pelos produtos Daikin. Antes de utilizar a unidade, leia atentamente o presente manual. Nele obterá informações sobre o modo de utilizar correctamente o aparelho e ajuda na eventualidade de ocorrência de problemas. Depois de ler o manual, guarde-o para consultas futuras.

Muchas gracias por comprar productos Daikin. Lea este manual de uso atentamente antes de utilizar la unidad. El manual explica cómo usar la unidad correctamente y lo ayuda en caso de que surjan problemas. Después de leerlo, guárdelo para referencia futura.

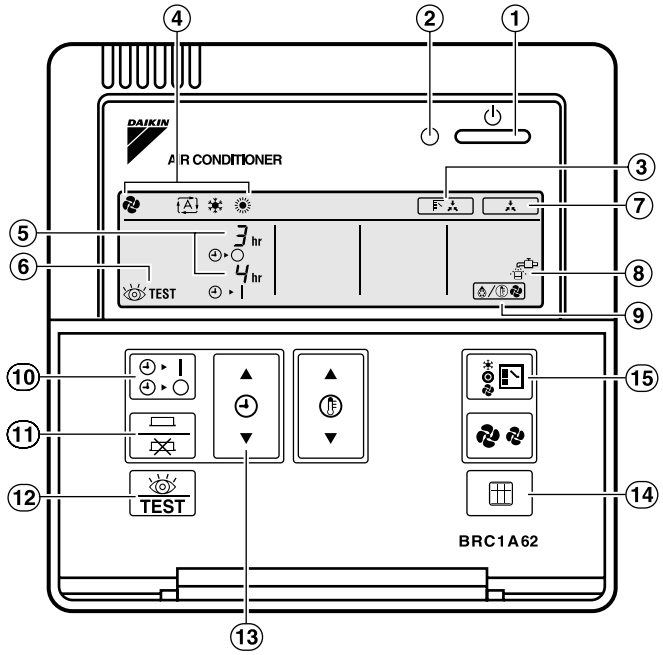
Спасибо за покупку изделий Daikin. До начала работы с устройством внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем.

Grazie di aver acquistato i prodotti Daikin. Prima di usare l'unità, leggere con attenzione questo manuale di istruzioni.
Che illustra le modalità di utilizzo corretto e fornisce un supporto nell'eventualità di problemi di funzionamento. Dopo averlo letto, conservare il presente manuale per potervi fare riferimento in seguito.

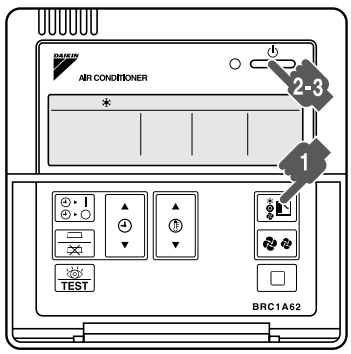
感谢您购买大金空调产品。
使用前，请仔细阅读此使用说明书。
它将告诉您如何正确使用本装置，并能在出现问题时帮助您。用后请妥善保存，以便日后查阅。


1
5
6
7
8
2
9
3
4
10
11
12
3

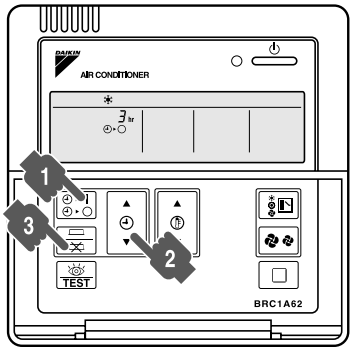
1


4
2
1
AIR CONDITIONER
3
7
5
6
TEST
8
9
10
15
11
12
TEST
14
BRC1A62
13

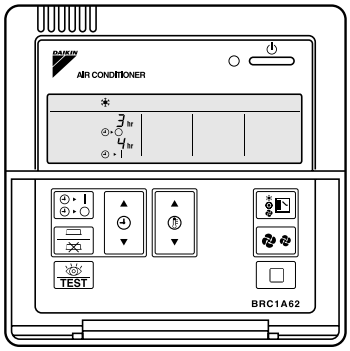
2


AIR CONDITIONER
2-3
1
TEST
BRC1A62

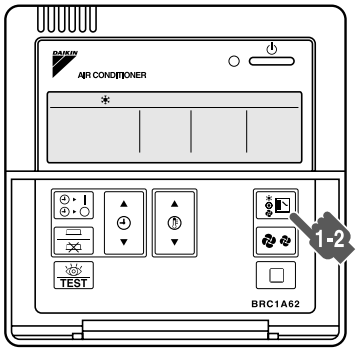
3


AIR CONDITIONER
1
2
3
TEST
BRC1A62

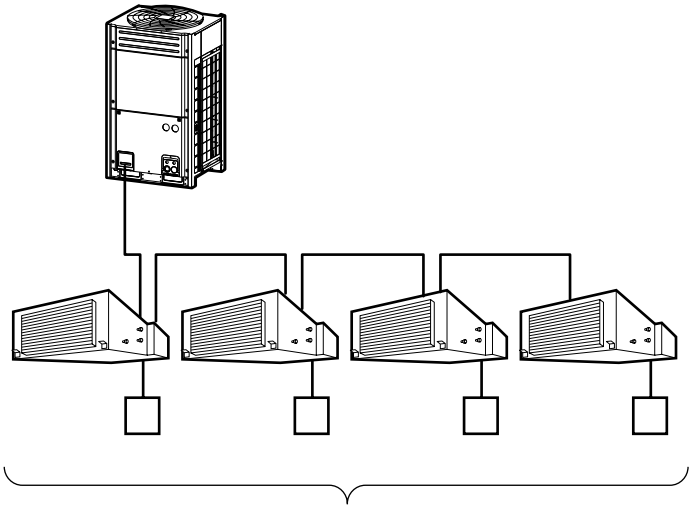
4


AIR CONDITIONER
TEST
BRC1A62

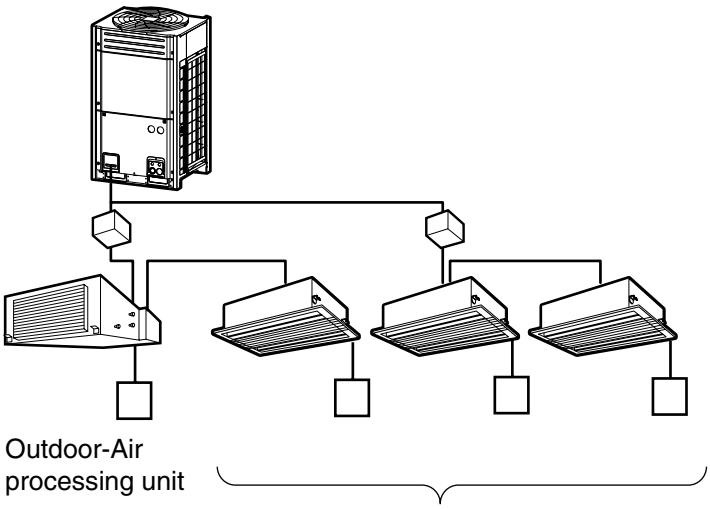
5


AIR CONDITIONER
1-2
TEST
BRC1A62

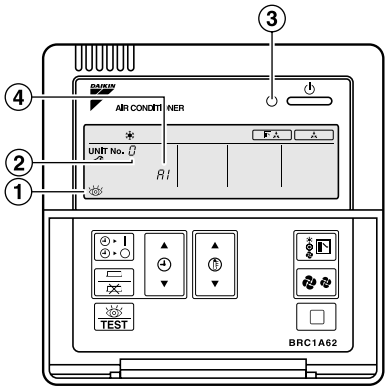
6


Outdoor-Air processing unit

7


Outdoor-Air processing unit
Indoor unit for room air conditioning

8


3
4
2
1
AIR CONDITIONER
UNIT No.
TEST
BRC1A62

9

СОДЕРЖАНИЕ

1. МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ..... 1
2. БЛОК ВОЗДУХООБМЕНА : НАИМЕНОВАНИЕ КАЖДОЙ ДЕТАЛИ..... 4
3. УДАЛЕННЫЙ КОНТРОЛЛЕР : НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ КАЖДОГО ИЗ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ И ДИСПЛЕЕВ 4
4. РАБОЧАЯ ОБЛАСТЬ 5
5. ПРОЦЕДУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ..... 6
6. ОПТИМАЛЬНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ 8
7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ..... 9
8. СЛЕДУЮЩИЕ ПРИЗНАКИ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ НЕИСПРА-ВНОСТЯМИ СИСТЕМЫ 9
9. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ..... 11

Важная информация об используемом хладагенте

Данное изделие содержит имеющие парниковый эффект фторированные газы, на которые распространяется действие Киотского протокола. Не выпускайте газы в атмосферу.

Марка хладагента : R410A

Величина ПГП[(1)] : 1975

[(1)]ПГП = потенциал глобального потепления

В соответствии с общеевропейским или местным законодательством может быть необходима периодическая проверка на наличие утечек хладагента. За более подробной информацией обращайтесь к своему местному дилеру.

1. МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

Для получения максимального эффекта от использования функций данного кондиционера и исключения неисправностей вследствие неправильного обращения рекомендуется внимательно прочесть данное руководство перед началом эксплуатации.

Данный кондиционер относится к категории “электроприборов, не предназначенных для общего пользования”.

- **Описанные в данном документе меры предосторожности делятся на два типа: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Оба типа содержат важную информацию, относящуюся к безопасности. Обязательно соблюдайте все без исключения меры предосторожности.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Несоблюдение надлежащим образом данных инструкций может привести к травме или смерти.

⚠ **ВНИМАНИЕ** Игнорирование данных инструкций чревато повреждением имущества или получением серьезной травмы при определенных обстоятельствах.

- **После прочтения храните данное руководство под рукой, чтобы к нему можно было обратиться в случае необходимости. При передаче оборудования новому пользователю не забудьте также передать ему данное руководство.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Помните, что продолжительное прямое воздействие холодного или теплого воздуха от кондиционера, или воздуха, который слишком холодный или слишком теплый, может оказывать вредное влияние на Ваше физическое состояние или здоровье.

При неисправности кондиционера (появление запаха гари и т.п.) выключите питание прибора и свяжитесь со своим местным дилером.

Дальнейшая эксплуатация при данных обстоятельствах опасна, поскольку может привести к отказу, поражению электрическим током или возгоранию.

Проконсультируйтесь у своего местного дилера относительно проведения монтажных работ.

Самостоятельное выполнение работ опасно, поскольку может привести к утечке воды, поражению электрическим током или возгоранию.

Проконсультируйтесь у своего местного дилера относительно внесения изменений, ремонта и технического обслуживания кондиционера.

Неквалифицированно выполненная работа может привести к утечке воды, поражению электрическим током или возгоранию.

Не размещайте предметы, включая стержни, Ваши пальцы и т.п. в воздухозаборном и воздуховыпускном отверстиях.

Контакт с быстро вращающимися лопастями вентилятора может привести к получению травмы.

Остерегайтесь возгорания в случае утечки хладагента.
Если кондиционер не работает должным образом, например, не генерирует холодный или теплый воздух, это может быть вызвано утечкой хладагента.
Обратитесь к своему дилеру за помощью.
Хладагент внутри кондиционера безопасен и обычно не протекает.
Однако в случае утечки, контакт хладагента с открытой горелкой, нагревателем или плитой может привести к появлению токсичного газа.
Не используйте кондиционер, пока квалифицированный обслуживающий персонал не подтвердит устранение утечки.

В случае утечки хладагента обратитесь за консультацией к своему местному дилеру для получения информации о необходимых действиях.
При установке кондиционера в маленьком помещении, следует принимать надлежащие меры, чтобы в случае утечки хладагента его количество не превышало уровня допустимой концентрации. В противном случае это может привести к несчастному случаю из-за недостатка кислорода.

Обращайтесь к профессиональному персоналу для установки аксессуаров и обязательно используйте только аксессуары, указанные изготовителем.
В случае возникновения дефекта вследствие самостоятельно выполненной работы, это может привести к утечке воды, поражению электрическим током или возгоранию.

Проконсультируйтесь у своего местного дилера относительно перемещения или переустановки кондиционера.
Неправильно выполненная работа по установке может привести к протеканиям воды, поражению электрическим током или возгоранию.

Обязательно используйте предохранители с правильным обозначением тока.
Не используйте неправильные предохранители, медные или другие провода в качестве их заменителей, поскольку это может вызвать поражение электрическим током, возгорание, травму или повреждение устройства.

Следует обязательно заземлить прибор.
В качестве заземления не используйте коммунальный трубопровод, молниеотвод или телефонный заземлитель.
Неправильное заземление может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
Сильные всплески токов от молнии или от других источников могут вызывать повреждение кондиционера.

Проконтролируйте установку выключателя тока утечки заземления.
Отсутствие прерывателя утечки на землю может явиться причиной поражения электрическим током или пожара.

Проконсультируйтесь у Вашего дилера на предмет возможного затопления кондиционера вследствие стихийных бедствий, таких как наводнение или тайфун.
В таких случаях не эксплуатируйте кондиционер, иначе это может привести к неисправности, поражению электрическим током или возгоранию.

Не начинайте или завершайте работу кондиционера при установке выключателя электропитания в положение ВКЛ или ВЫКЛ.
В противном случае это может привести к возгоранию или протеканию воды. Кроме того, вентилятор может резко начать вращаться, если сработает функция компенсации перебоя в питании, что может привести к травме.

Не эксплуатируйте изделие в воздушной среде, содержащей пары масла для жарки или пары машинного масла.
Наличие в воздухе паров масла может стать причиной поломки, поражения электрическим током или возгорания.

Не эксплуатируйте изделие в местах с большой концентрацией масляного дыма, таких как кухня, или в местах скопления горючих или агрессивных газов либо металлической пыли.
Эксплуатация изделия в этих местах может привести к возгоранию или неисправностям.

Не распыляйте горючие вещества (например, лак для волос или инсектицид) вблизи изделия.
Не следует чистить изделие, используя органические растворители, такие как разбавитель для краски.
Использование органических растворителей может привести к поломке изделия, поражению электрическим током или возгоранию.

Подключая кондиционер, используйте специально предназначенный для этого источник питания.
Использование любого другого источника питания может привести к выделению тепла, возгоранию или неисправностям.

Проконсультируйтесь со своим дилером по вопросу очистки внутренней поверхности кондиционера воздуха.
Неправильная очистка может привести к поломке пластмассовых деталей, утечке воды или другому повреждению, а также поражению электрическим током.

⚠ ВНИМАНИЕ

Используйте кондиционер только по прямому назначению.
Не используйте кондиционер для охлаждения измерительных приборов, продуктов питания, растений, животных и произведений искусства, поскольку это может оказывать пагубное влияние на производительность, качество и/или долговечность указанных объектов.

Не снимайте кожух вентилятора наружного блока.
Кожух защищает от контакта с быстро вращающимся вентилятором, что может привести к травме.

Не размещайте восприимчивые к влаге предметы непосредственно под внутренним или наружным блоком.
При определенных условиях конденсация на основном блоке или трубах с хладагентом, загрязненный воздушный фильтр или засоренный дренаж могут вызвать капание, что приведет к загрязнению или выходу из строя указанных предметов.

Чтобы избежать недостатка кислорода обеспечьте комнату достаточной вентиляцией, если совместно с кондиционером используется такое оборудование, как, например, горелка.

После длительного использования проверьте подставку и ее крепление на предмет возможного повреждения.
Если повреждение не устранить, блок может упасть и травмировать человека.

Не оставляйте огнеопасные аэрозоли или использованные аэрозольные баллончики возле блока, поскольку это может вызвать возгорание.

Перед очисткой обязательно останавливайте эксплуатацию, отключайте выключатель питания или извлекайте шнур питания из розетки.
В противном случае это может привести к поражению электрическим током и получению травмы.

Во избежание поражения электрическим током не работайте с мокрыми руками.

Не располагайте приборы, которые вырабатывают открытый огонь, в местах, на которые попадает воздушный поток из блока, поскольку это может ухудшать работу горелки.

Не следует размещать нагревательные устройства непосредственно под блоком, так как тепло, выделяемое ими, может привести к деформации блока.

Не разрешайте детям садиться на наружный блок или класть на него какие-либо предметы.
Падение или опрокидывание может привести к травме.

Не допускайте попадания на контроллер прямого солнечного излучения.
Возможно обесцвечивание жидкокристаллического дисплея, что исключит отображение данных.

Не протирайте контроллер пульта управления бензином, растворителем, химическими очистителями и т.д.
Это может привести к обесцвечиванию пульта или повреждению его покрытия. При сильном загрязнении смочите лоскут ткани в нейтральном растворимом чистящем средстве, хорошо ее выжмите и начисто протрите пульт. После чего протрите его с помощью сухой ткани.

Не закрывайте вентиляционные и воздуховыпускные отверстия.
Ослабление воздушного потока может стать причиной низкой производительности или возникновения неисправностей.

Следует предусмотреть, чтобы дети, растения или животные не находились непосредственно на пути воздушного потока из блока, поскольку это может оказать на них вредное влияние.

Не промывайте кондиционер или удаленный контроллер водой, так как это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

Не устанавливайте кондиционер в таком месте, в котором существует опасность утечки горючего газа.
В случае утечки, скапливание газа вблизи кондиционера может вызвать возгорание.

Емкости с горючими веществами, такие как аэрозольные баллончики, следует размещать не ближе, чем на расстоянии 1 м от места выхода воздуха.
Емкости могут взорваться под воздействием потока теплого воздуха из внутреннего или наружного блока.

Установите дренажный шланг для обеспечения беспрепятственного дренажа.
В случае если не обнаруживается соответствующий слив из дренажной трубы наружного блока во время работы кондиционера, возможно, что имеет место загрязнение трубы.

Это может привести к утечке воды внутреннего блока. При таких обстоятельствах выключите кондиционер и обратитесь к местному дилеру за помощью.

Устройство не предназначено для использования детьми младшего возраста без присмотра и немощными особами.
Это может вызвать ухудшение физического состояния и быть вредным для здоровья.

За детьми нужен присмотр, чтобы они не играли с блоком или его пультом дистанционного управления.
Опасные действия детей могут привести к ухудшению физического состояния и нанести вред здоровью.

Следите за тем, чтобы дети не играли на наружном блоке или вблизи него.
Неосторожное прикосновение к блоку может привести к травме.

Не следует ставить емкости с водой (цветочные вазы и т.п.) на блок, так как это может вызвать поражение электрическим током или возгорание.

Во избежание травмы не прикасайтесь к вентиляционному отверстию или алюминиевым пластинам блока.

Ни в коем случае не нажимайте на кнопку удаленного контроллера твердым заостренным предметом.
Это может привести к повреждению пульта дистанционного управления.

Никогда не растягивайте и не сгибайте электрический провод пульта дистанционного управления
Это может привести к нарушению работы блока.

Не эксплуатируйте кондиционер в комнате, где производилась дезинфекция с применением инсектицида.
Несоблюдение этого требования может привести к отложению в блоке химикатов, которые могут подвергать опасности здоровье людей с повышенной чувствительностью к подобным веществам.

Не размещайте в непосредственной близости от наружного блока различные предметы и не допускайте скопления вокруг него листьев и другого мусора.
Листья являются рассадником мелких животных, которые могут проникнуть в блок. Оказавшись в блоке, такие животные могут вызвать сбои в его работе, задымление или возгорание при вступлении в контакт с электрическими деталями.
Никогда не прикасайтесь к внутренним компонентам блока управления.
Не снимайте лицевую панель. Прикосновение к некоторым внутренним компонентам может вызвать поражение электрическим током и повреждение устройства. По вопросам проверки и регулировки внутренних компонентов обращайтесь к своему дилеру.

Не оставляйте беспроводный пульт дистанционного управления в местах, где существует вероятность попадания в него влаги.
При попадании влаги впульт дистанционного управления, существует опасность утечки тока и повреждения электронных компонентов.

Если блок не используется в течение длительного времени, отключайте электропитание.
В противном случае, блок может нагреться или воспламениться из-за накопления пыли.

Смотрите под ноги во время чистки или осмотра фильтра.
При работе на высоте требуется предельная внимательность.
Если опора неустойчива, Вы можете упасть, что приведет к травматизму.

2. БЛОК ВОЗДУХООБМЕНА : НАИМЕНОВАНИЕ КАЖДОЙ ДЕТАЛИ (См. рис. 1)

1. Воздуховыпускное отверстие
2. Удаленный контроллер
3. Воздушный фильтр (необязательного аксессуара)
4. Провод заземления
5. Блок электрических компонентов
6. Впускное отверстие для наружного воздуха
7. Трубопровод для хладагента и провод межсоединений
8. Силовой провод
9. Дренажная труба
10. Теплообменник
11. Вентилятор
12. Комплект дренажного насоса (необязательного аксессуара)

3. УДАЛЕННЫЙ КОНТРОЛЛЕР : НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ КАЖДОГО ИЗ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ И ДИСПЛЕЕВ (См. рис. 2)

1. Кнопка включения/выключения

Нажатие кнопки вызывает запуск системы. Повторное нажатие кнопки приводит к останову системы.

2. **Лампочка индикации работы (красная)**
Лампочка светится в процессе работы.

3. **Пиктограмма “ ” (переключение режима под контролем)**
Отображение данной пиктограммы указывает на отсутствие возможности переключения режима нагрева/охлаждения с помощью удаленного контроллера.

4. **Пиктограмма “ ” “ ” “ ” “ ” (режим работы)**
В данной пиктограмме отображается текущий режим работы.

5. **Пиктограмма “ ” (запрограммированное время)**
В данной пиктограмме отображается запрограммированное время запуска или останова системы.

6. **Пиктограмма “ TEST ” (контроль/тестовая операция)**
При нажатой кнопке контроля/тестовой операции в данной пиктограмме отображается текущий режим системы.

7. **Пиктограмма “ ” (режим централизованного управления)**
Высвечивание данной пиктограммы указывает на нахождение системы в режиме централизованного управления. (Это не является стандартной характеристикой.)

8. **Пиктограмма “ ” (время для очистки воздушного фильтра)**
Появление данного дисплея указывает на необходимость очистки воздушного фильтра. (Воздушный фильтр является дополнительной принадлежностью.)

9. **Пиктограмма “ ” (запуск размораживания/нагрева)**
См. главу “ПРОЦЕДУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ – ОПИСАНИЕ ОПЕРАЦИИ НАГРЕВА”.

10. **Кнопка запуска/останова режима таймера**
См. главу “ПРОЦЕДУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ – ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЗАПУСКА И ОСТАНОВА СИСТЕМЫ С ПОМОЩЬЮ ТАЙМЕРА”.

11. **Кнопка включения/выключения таймера**
См. главу “ПРОЦЕДУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ – ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЗАПУСКА И ОСТАНОВА СИСТЕМЫ С ПОМОЩЬЮ ТАЙМЕРА”.

12. **Кнопка контроля/тестовой операции**
Данная кнопка подлежит использованию только квалифицированным обслуживающим персоналом в целях технического обслуживания.

13. **Кнопка программирования времени**
Используйте данную кнопку для программирования времени запуска и/или останова.

14. **Кнопка восстановления знака фильтра**
См. главу “ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ”.

15. **Кнопка выбора режима работы**
Нажимайте данную кнопку для выбора предпочтительного режима работы.

ПРИМЕЧАНИЕ

- В отличие от ситуаций, возникающих при фактической работе, на рис. 2 представлено изображение со всеми возможными вариантами индикации.
- Если появится дисплей “ ” (время для очистки воздушного фильтра), очистите воздушный фильтр в соответствии с инструкциями в главе “ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ”. После очистки и возврата на место воздушного фильтра, нажмите кнопку восстановления знака фильтра удаленного контроллера. Лампочка знака фильтра на дисплее погаснет.
- Данное руководство по эксплуатации относится к блоку воздухообмена.
См. руководство по эксплуатации наружного блока для дополнительной информации по использованию комнатного блока для кондиционирования воздуха в помещении.

4. РАБОЧАЯ ОБЛАСТЬ

Для обеспечения безопасной и эффективной работы системы используйте ее в указанных ниже диапазонах температуры и влажности.

ОХЛАЖДЕНИЕ[° C]

НАРУЖНАЯ ТЕМПЕРАТУРА		
ТЕМПЕРАТУРА		ВЛАЖНОСТЬ
DB	от 19 до 43 (Примечание)	от 30% до 90% (Длительная эксплуатация при влажности свыше 90% может привести к конденсации на блоке и вытеканию воды.)
WB	32 или ниже	

DB: Температура сухого термометра
WB: Температура смоченного термометра

ПРИМЕЧАНИЕ

- РЕЖИМ ВЕНТИЛЯТОРА автоматически устанавливается при температуре DB, равной 19°C или ниже.

• Не используйте РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ или РЕЖИМ ВЕНТИЛЯТОРА, если температура наружного воздуха равна 5°C или ниже. Блок остановится для самостоятельной защиты от повреждения вследствие холода. В таком случае, установите АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ или РЕЖИМ НАГРЕВА.

НАГРЕВ[° C]

НАРУЖНАЯ ТЕМПЕРАТУРА	
D B	от –5 до 15 (Примечание)

DB: Температура сухого термометра

ПРИМЕЧАНИЕ

• РЕЖИМ ВЕНТИЛЯТОРА автоматически устанавливается при температуре DB, равной 15 °C или выше.

Выход за указанные пределы температуры и влажности может привести к срабатыванию предохранительных устройств, в результате чего блок может отключиться.

5. ПРОЦЕДУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ

• Для защиты блока включайте питание за 6 часов до начала работы.
• Если источник питания отключится во время работы, перезапуск выполняется автоматически после восстановления питания.
• Данный блок не может контролировать температуру в помещении.
Если необходимо контролировать температуру в помещении, устанавливайте его вместе с комнатным блоком для кондиционирования воздуха в помещении.
• Данный блок предназначен для работы в таких условиях, когда температура наружного воздуха как можно больше соответствует установленной температуре.
Однако это может быть невозможным из-за температуры наружного воздуха.
При отгрузке с предприятия-изготовителя, эта температура устанавливается равной 18°C для охлаждения и 25 °C для нагрева.
Установленную температуру можно изменять от 13 до 25 °C для охлаждения / от 18 до 30°C для нагрева путем локальной настройки с помощью удаленного контроллера. Информацию об установленной температуре, и о том, как ее изменять, можно получить у Вашего дилера.
Установленная температура не будет отображаться на удаленном контроллере.

5-1 РЕЖИМЫ ОХЛАЖДЕНИЯ, НАГРЕВА, АВТОМАТИЧЕСКОЙ РАБОТЫ И ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОРА (См. рис. 3)

• Если удаленному контроллеру соответствует высвечиваемая пиктограмма “ ⎕⛹ ” (переключение под контролем), он не может быть использован для переключения.
• Если пиктограмма “ ⎕⛹ ” (переключение под контролем) мигает, обратитесь к главе “5-3 ЗАДАНИЕ ПАРАМЕТРОВ ГЛАВНОГО УДАЛЕННОГО КОНТРОЛЛЕРА”.
• После останова операции нагрева возможно продолжение работы вентилятора в течение примерно 1 минуты.
• Вентилятор может немедленно остановиться. Это не является нарушением работы.

Запуск системы

1 Нажмите кнопку режима работы столько раз, сколько требуется для выбора предпочтительного режима работы;

“ ☀ ” Операция охлаждения
“ ☼ ” Операция нагрева
“ 🄰 ” Автоматическая работа
“ ✣ ” Работа только вентилятора

ПРИМЕЧАНИЕ

• Режим охлаждения / нагрева
Наружный воздух охлаждается или нагревается и подается в помещение.
• Автоматическая работа
В данном режиме работы переключение охлаждения/нагрева выполняется автоматически.
• Работа только вентилятора
Наружный воздух подается в помещение в первоначальном виде.

2 Нажмите кнопку включения/выключения. Загорается лампочка индикации работы и система начинает работать.

Останов системы

3 Заново нажмите кнопку включения/выключения.
Лампочка индикации работы гаснет и система прекращает работу.

ПРИМЕЧАНИЕ

• Не выключайте источник питания сразу после останова блока, а выдержите паузу не менее 5 минут.

ОПИСАНИЕ ОПЕРАЦИИ НАГРЕВА

Операция размораживания

• Во время операции нагрева усиливается замораживание соленоида наружного блока. Нагревательная способность уменьшается и система приступает к операции размораживания.
• Вентилятор комнатного блока останавливается и для удаленного

контроллера дисплеем высвечивается “ ”.

- По истечении не более 12 минут процесса размораживания система вновь возвращается к операции нагрева.

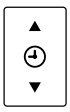
Горячий запуск

- Для предотвращения выдувания холодного воздуха из комнатного блока при запуске операции нагрева выполняется автоматический останов вентилятора комнатного блока. Для удаленного контроллера дисплеем высвечивается “ ”.

5-2 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЗАПУСКА И ОСТАНОВА СИСТЕМЫ С ПОМОЩЬЮ ТАЙМЕРА (См. рис. 4)

- Таймер используется двумя указанными ниже способами. Программирование времени останова “ ▸ ”: Система прекращает работу по истечении заданного времени.
  Программирование времени запуска “ ▸ ”: Система начинает работу по истечении заданного времени.
- Таймер может быть запрограммирован на 72 часа (не более).
- Предусмотрено программирование времени запуска и останова одновременно.

1. Нажмите требуемое число раз кнопку запуска / останова режима таймера и выберите на дисплее режим.
   Пиктограмма мигает.
   - При ввода в действие таймера останова “ ▸ ”
   - При вводе в действие таймера запуска “ ▸ ”
2. Нажмите кнопку времени программирования и установите время для останова или запуска системы.

   Каждое нажатие данной кнопки приводит к увеличению или уменьшению времени на 1 час.
3. Нажмите кнопку включения/выключения таймера.
   Процедура ввода в действие таймера завершается. Пиктограмма “ ▸ ” или “ ▸ ” перестает мигать и далее светится непрерывно.

ПРИМЕЧАНИЕ

- При установке времени отключения и включения таймера одновременно, повторите процедуру выше (от “ ” до “ ”) еще раз.
- По окончании программирования таймера на дисплее высвечивается оставшееся для отсчета время.
- Для отмены программирования заново нажмите кнопку включения/выключения таймера. Показания дисплея исчезнут.

Пример: (См. рис. 5)
Если таймер запрограммирован на останов системы по истечении 3 часов и на запуск системы по истечении 4 часов, система останавливается через 3 часа и запускается час спустя.

5-3 ЗАДАНИЕ ПАРАМЕТРОВ ГЛАВНОГО УДАЛЕННОГО КОНТРОЛЛЕРА (См. рис. 6)

- Если система установлена, как показано на рисунках 7 и 8, необходимо обозначить один из удаленных контроллеров в качестве главного удаленного контроллера.
- Когда один наружный блок подключается к нескольким блокам воздухообмена, назначьте один из удаленных контроллеров в качестве главного удаленного контроллера. **(См. рис. 7)**
- Когда один наружный блок подключается к блокам воздухообмена и комнатным блокам для кондиционирования воздуха в помещении, назначьте один из удаленных контроллеров комнатных блоков в качестве главного удаленного контроллера. **(См. рис. 8)**
  В противном случае работа системы изменится при кондиционировании наружным воздухом в автоматическом режиме.
- Выбор нагрева, охлаждения или автоматического режима возможен только с главного удаленного контроллера (только если удаленный контроллер блока воздухообмена назначен в качестве главного удаленного контроллера).
- Дисплеями подчиненных удаленных контроллеров отображается пиктограмма “ ” (переключение под контролем) и они автоматически переводятся в режим работы, задаваемый главным удаленным контроллером.
  Однако с помощью подчиненных удаленных контроллеров можно переключиться на работу в режиме только вентилятора.

Способ назначения главного удаленного контроллера (См. рис. 6)

1. Нажмите кнопку выбора режима работы удаленного контроллера, являющегося на текущий момент главным, на 4 секунды.
   На дисплее мигает “ ” (переключение под контролем) для всех подчиненных удаленных контроллеров, подключенных к одному и тому же наружному блоку.
2. Нажмите кнопку выбора режима работы контроллера, выбираемого для назначения главным удаленным контроллером. На этом назначение завершается. Данный удаленный контроллер назначается главным удаленным контроллером и пиктограмма “ ” (переключение под контролем) исчезает.
   Для других удаленных контроллеров высвечивается пиктограмма “ ” (переключение под контролем).

5-4 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ СИСТЕМЫ С ГРУППОВЫМ УПРАВЛЕНИЕМ ИЛИ ДЛЯ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ С ДВУМЯ УДАЛЕННЫМИ КОНТРОЛЛЕРАМИ

В данной системе наряду с индивидуальным управлением (один удаленный контроллер управляет одним комнатным блоком) обеспечиваются два других варианта управления. Определите возможную принадлежность Вашего блока к системе управления одного из двух указанных ниже типов.

- **Система группового управления**
  Один удаленный контроллер управляет множеством (до 16) комнатных блоков. Для всех комнатных блоков установлены одни и те же характеристики.
- **Система управления с двумя удаленными контроллерами**
  Два удаленных контроллера управляют одним комнатным блоком (в случае системы с групповым управлением – одной группой комнатных блоков). Блок эксплуатируется индивидуально.

ПРИМЕЧАНИЕ

- При создании или изменении состава систем с групповым управлением или систем управления с двумя контроллерами консультируйтесь со своим дилером Daikin.

6. ОПТИМАЛЬНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Для обеспечения надлежащего функционирования системы соблюдайте перечисляемые ниже меры предосторожности.

- Правильно отрегулируйте выпускное отверстие для воздуха и исключите возможность прямого воздействия воздушного потока на находящихся в помещении лиц.
- Отрегулируйте температуру в помещении в расчете на создание благоприятной среды. Исключите избыточные нагрев или охлаждение.
- С помощью занавесок или жалюзи защитите помещение от попадания прямого солнечного света на период выполнения операции охлаждения.
- Часто вентилируйте.
  При длительном использовании следует уделять особое внимание вентиляции.
- Держите двери и окна закрытыми. Если оставить двери и окна открытыми, выход воздуха из кондиционируемого помещения приведет к снижению эффекта охлаждения или нагрева.
- Ни в коем случае не помещайте какие-либо предметы около отверстия для впуска или выпуска воздуха блока. Это может привести к разрушению эффекта или к останову работы.
- Отключите источник питания блока, если блок не используется в течение продо-лжительных периодов времени. Если выкл-ючатель находится в рабочем положении, он потребляет электричество. Перед переза-пуском блока включите источник питания за 6 часов до начала работы для обеспечения плавного ввода в действие. (Обратитесь к главе “ПРОЦЕДУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ”.)
- Если дисплеем высвечивается “ ” (время для очистки воздушного фильтра), привлеките квалифицированного специалиста по обслуживанию для очистки фильтров. (См. главу “ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ”.)
- Располагайте комнатный блок и удаленный контроллер на расстоянии не менее 1 м от телевизоров, радиоприемников, стереомагнитофонов и другого подобного оборудования.
  Несоблюдение данного требования может привести к накоплению статического заряда или искажению изображения.
- Для того, чтобы температура воздуха в комнате определенного уровня, потребуется некоторое время.
  Рекомендуется начать работу заранее, используя функцию таймера.

7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ РАЗРЕШАЕТСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ОБСЛУЖИВАЮЩЕМУ ПЕРСОНАЛУ.
- ПЕРЕД РАБОТАМИ, ТРЕБУЮЩИМИ ДОСТУПА К ОКОНЕЧНЫМ УСТРОЙСТВАМ, НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧИТЬ ВСЕ ЦЕПИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ.
- НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ВОДОЙ ИЛИ ВОЗДУХОМ С ТЕМПЕРАТУРОЙ 50°C ИЛИ ВЫШЕ ДЛЯ ОЧИСТКИ ВОЗДУШНЫХ ФИЛЬТРОВ.

7-1 ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

(Воздушный фильтр является дополнительной принадлежностью.)

Информация о сменном фильтре DAIKIN с увеличенным сроком службы

Наступление времени для чистки воздушного фильтра обозначается индикацией на дисплее " " (время для очистки воздушного фильтра).

При установке блока в помещении с сильно загрязненным воздухом необходимо повышать частоту операций очистки.

(Не забывайте регулярно чистить фильтр.)

1. **Снимите воздушные фильтры.**
2. **Очистите воздушный фильтр.**
   Воспользуйтесь пылесосом **A)** или промойте воздушный фильтр водой **B)**.

   A)Использование пылесоса.



   B)Промывка водой.
   Для чистки воздушного фильтра пользуйтесь мягкой щеткой и нейтральным моющим средством.



   Удалите воду и просушите фильтр в тени после очистки.
3. **Закрепите воздушный фильтр.**
4. **Нажмите КНОПКА ВОССТАНОВЛЕНИЯ ЗНАКА ФИЛВТРА на пульте дистанционного управления.**
   Сообщение " " (время для очистки воздушного фильтра) исчезает.

О другом воздушном фильтре

Очистите воздушный фильтр подходящим способом в фильтре.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Снятие воздушного фильтра допускается только при чистке.
  Ненужные манипуляции с фильтром могут привести к его повреждению.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ВОЗДУХОВЫПУСКНОГО ОТВЕРСТИЯ

1. **Выполняйте чистку мягкой тканью.**
2. **При удалении пятен пользуйтесь водой или нейтральным моющим средством.**

ПРИМЕЧАНИЕ

- Не используйте керосин, бензин, растворитель, полировочную пудру, жидкий инсектицид. Это может вызвать обесцвечивание или коробление поверхностей.
- Не допускайте увлажнения блока. Это может вызвать поражение электрическим током или возгорание.

8. СЛЕДУЮЩИЕ ПРИЗНАКИ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ НЕИСПРАВНОСТЯМИ СИСТЕМЫ

8-1 СИСТЕМА НЕ РАБОТАЕТ

- **Система не включается сразу же после нажатия кнопки ВКЛ/ВЫКЛ на удаленном контроллере.**
  Если светится лампочка индикации работы, система находится в нормальном состоянии. Для предотвращения перегрузки двигателя компрессора, система включается через 5 минут после повторного включения, если она недавно была отключена. Такая же задержка включения происходит после воздействия на кнопку выбора режима работы.
- **Если на дисплее отображается " " (режим централизованного управления), а нажатие кнопки работы приводит к миганию дисплея в течение нескольких секунд.**
  Это указывает на то, что центральное устройство контролирует блок.
  Мигающий дисплей означает, что удаленный контроллер использовать нельзя.
- **Система не запускается сразу же после включения источника питания.**
  Выждите одну минуту, пока микро-ЭВМ подготовится к работе.

8-2 НЕВОЗМОЖНОСТЬ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ОХЛАЖДЕНИЯ/НАГРЕВА

- **Если дисплеем высвечивается “ [ ] ” (переключение под конт-ролем), соответствующий контроллер является подчиненным удаленным контроллером.**
- **Если установлен переключатель дистанционного управления сменой режима охлаждения/нагрева и дисплеем высвечивается “ [ ] ” (переключение под контролем).**
  Это связано с управлением переключением режима охлаждения/нагрева посредством переключателя дистанционного управления сменой режима охлаждения/нагрева. Узнайте у своего дилера Daikin, где установлен переключатель дистанционного управления.

8-3 РАБОТА ВЕНТИЛЯТОРА ВОЗМОЖНА, НО ОХЛАЖДЕНИЕ И НАГРЕВ НЕ РАБОТАЮТ

- **Когда температура наружного воздуха выходит за пределы условий рабочего диапазона, блок автоматически переключается в режим вентилятора из режимов охлаждения или нагрева.**

8-4 ВОЗДУХ НЕ ВЫДУВАЕТСЯ

- **Температура наружного воздуха опустилась до 0°C или ниже при включенном режиме “охлаждения” или “вентилятора”.**
  Вентилятор автоматически отключается из-за температуры наружного воздуха.

8-5 БЛОКОМ ИСПУСКАЕТСЯ БЕЛЫЙ ТУМАН

Блок воздухообмена

- **При выполнении операции охлаждения в условиях высокой влажности.**
  Если внутренняя часть блока сильно загрязнена, распределение температур внутри блока становится неравномерным. Необходимо очистить внутреннюю часть блока. Обратитесь к своему дилеру Daikin за подробными сведениями об очистке блока. Для выполнения данной операции требуется квалифицированный специалист по обслуживанию.
- **Сразу после отключения режима охлаждения, при низких значениях температуры и влажности.**
  Причиной является то, что разогретый газообразный хладагент поступает обратно в блок и вызывает образование пара.

Блок воздухообмена, Наружный блок

- **При переключении системы на операцию нагрева после операции размораживания.**
  Влага, образовавшаяся при размораживании, превращается в пар и испаряется.

8-6 ШУМ СИСТЕМЫ

Блок воздухообмена

- **Звенящий звук (“zeen”), прослушиваемый сразу после включения источника питания.**
  Включился и издает шум электронный регулировочный вентиль внутри блока. Его громкость снижается примерно через минуту.
- **Непрерывный тихий шипящий звук (“shah”), прослушиваемый при нахождении системы в режиме охлаждения или в состоянии останова.**
  Работа дренажного насоса (необязательного аксессуара) сопровождается шумом.
- **Пискливый звук (“pishi-pishi”), прослушиваемый при останове системы после операции нагрева.**
  Данный шум создается сжатием и расширением пластмассовых деталей при изменении температуры.
- **При остановке блока слышен негромкий звук “сах”, “чоро-чоро”.**
  Этот шум слышен при работе другого блока. Чтобы в системе не оставались масло и холодильный агент, поддерживается поток малого количества холодильного агента.

Блок воздухообмена, Наружный блок

- **Непрерывный тихий свистящий звук, прослушиваемый при выполнении в системе операции охлаждения или размораживания.**
  Это звук газообразного хладагента, протекающего через систему.
- **Свистящий звук, прослушиваемый при запуске либо сразу после операции останова или размораживания.**
  Этот шум холодильного агента создается при прекращении или при изменении потока.

Наружный блок

- **Рабочий шум с изменяющейся тональностью.**
  Этот шум вызывается изменением частоты.

8-7 ИЗ БЛОКА ВЫДУВАЕТСЯ ПЫЛЬ

- **Если блок используется после длительного перерыва в эксплуатации.**
  Это происходит по причине того, что в блок попала пыль.

8-8 БЛОКИ МОГУТ БЫТЬ ПРИЧИНОЙ ЗАПАХОВ

- **Блок может поглощать запах наружного воздуха.**

8-9 ВЕНТИЛЯТОР НАРУЖНОГО БЛОКА НЕ ВРАЩАЕТСЯ

- **При эксплуатации.**
  Скорость вентилятора контролируется с целью оптимизации работы оборудования.

8-10 ДИСПЛЕЕМ ВЫСВЕЧИВАЕТСЯ " 88 "

- **Это происходит сразу после включения источника питания, и свидетельствует о нормальном состоянии удаленного контроллера. Состояние длится одну минуту.**

8-11 КОМПРЕССОР В НАРУЖНОМ БЛОКЕ НЕ ОСТАНАВЛИВАЕТСЯ ПОСЛЕ КРАТКОВРЕМЕННОЙ ОПЕРАЦИИ НАГРЕВА

- **Цель состоит в том, чтобы в компрессоре не оставались масло и холодильный агент. Блок останавливается через 5 – 10 минут.**

8-12 ВНУТРЕННЯЯ ЧАСТЬ НАРУЖНОГО БЛОКА РАЗОГРЕТА ДАЖЕ ПОСЛЕ ОСТАНОВА БЛОКА

- **Данная состояние объясняется тем, что картерный нагреватель разгоревает компрессор в расчете на обеспечение плавного запуска компрессора.**

9. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если возникает одно из перечисляемых ниже нарушений работы, предпринимайте указанные ниже действия и обращайтесь к своему дилеру Daikin.

Ремонт системы необходимо поручать квалифицированному специалисту по обслуживанию.

- Если часто срабатывает предохранительное устройство (предохранитель, выключатель или прерыватель тока утечки заземления) либо нарушается работа выключателя ВКЛ/ВЫКЛ.
  Действие: Отключите основной выключатель питания.
- Если из блока вытекает вода;
  Действие: Прекратите работу.
- Если дисплеем отображается " TEST ",мигают номер блока и лампочка индикации работы и высвечивается код нарушения работы; **(См. рис. 9)**
  1. Контрольный дисплей
  2. Номер блока, в котором возникает неисправность
  3. Лампочка индикации работы
  4. Код нарушения работы

  Действие: направьте уведомление обслуживающему Вас дилеру Daikin с указанием кода нарушения работы.

Если система не работает надлежащим образом помимо указанных выше случаев и при этом нет видимых проявлений ни одного из перечисленных выше нарушений работы, исследуйте систему согласно указанным ниже процедурам.

1. Если система не работает вообще.
- Проконтролируйте возможное нарушение подачи питания.
  Дождитесь восстановления питания. Если питание отказывает в процессе работы, система автоматически перезапускается сразу после восстановления работы источника питания.
- Проконтролируйте возможное перегорание предохранителя или срабатывание выключателя. При необходимости замените предохранитель или переведите в рабочее положение выключатель.

2. Если система переключается на работу только в качестве вентилятора, но сразу после входа в режим нагрева или охлаждения останавливается.
- Проверьте, не закупорен ли воздухоприемник и воздуховыпускное отверстие наружного блока или блока воздухообмена посторонними предметами.
  Удалите препятствия (если имеются) и восстановите нормальную вентиляцию.
- Проконтролируйте возможное высвечивание дисплееем удаленного контроллера символа " " (время для очистки воздушного фильтра). (См. главу "ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ".)

3. Система работает, но без обеспечения достаточного нагрева или охлаждения.
- Проверьте, не закупорен ли воздухоприемник и воздуховыпускное отверстие наружного блока или блока воздухообмена посторонними предметами.
  Удалите препятствия (если имеются) и восстановите нормальную вентиляцию.
- Проконтролируйте отсутствие засорения воздушного фильтра. (См. главу "ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ".)

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

3P086155-6T EM04A008C (1009) FS